



AVVISO DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI ADDESTRAMENTO LINGUISTICO E FORMAZIONE, A.A. 2018/2019.

LA DIRETTRICE DEL CENTRO COMPETENZA LINGUE

RICHIAMATO:

- la deliberazione di Giunta CCL Verbale n. 2/2018 del 10 maggio 2018 che ha approvato l'indizione della procedura di valutazione comparativa per il conferimento degli incarichi oggetto della procedura;
- il vigente Regolamento per la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno all'Università degli Studi di Bergamo, emanato con Decreto Rettorale 7739/I/003 del 14/4/2010;
- il vigente Regolamento di Ateneo per la stipula di contratti per attività di insegnamento a titolo oneroso o gratuito e di attività integrative ai sensi dell'Art. 23 della Legge 240/2010, emanato con Decreto Rettorale prot. n. 11460/I/003 del 06/06/2011;
- il vigente Regolamento di Ateneo per la disciplina delle attività di ricerca, di consulenza e di formazione realizzate a seguito di finanziamenti esterni emanato con D.R. Rep. n. 554/2013 Prot. n. 29099/I/3 del 31.10.2013 e modificato con D.R. Rep. n. 723/2017, prot. n. 149040/I/3 del 11.12.2017

COMUNICA

Art. 1

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

E' indetta la procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento degli incarichi di addestramento linguistico e di formazione riportati nell'allegato A, per l'A.A. 2018/2019.

Le attività di addestramento linguistico si possono classificare in base alla seguente tipologia, dove Add sta per "attività di addestramento":

Add1 Esercitazioni di gruppo in aula

Add2 Sostegno a studenti di insegnamenti non linguistici tenuti in lingua straniera

Add3 Sostegno a singoli studenti (compresa l'assistenza nella preparazione di elaborati in lingua straniera e correzioni di esercizi)

Add4 Preparazione di materiali didattici originali a disposizione degli utenti del CCL in forma e-learning o altro

Add5 Test scritto o orale di verifica (preparazione, correzione) finalizzato all'attribuzione di un voto disciplinare da parte di un docente o alla determinazione di un livello di competenza

Add6 Test scritto o orale di verifica (somministrazione, assistenza) finalizzati all'attribuzione di un voto disciplinare da parte di un docente o alla determinazione di un livello di competenza

Add7 Servizio di assistenza agli studenti nella scelta dei materiali di studio nella mediateca del CCL

Formazione nell'ambito dei corsi del Centro di Italiano per Stranieri: attività di formazione a insegnanti di Italiano L2

L'incaricato dovrà svolgere il numero di ore di attività di addestramento linguistico, di formazione o di lezioni individuali in piena autonomia secondo le indicazioni della Direttrice del Centro Competenza Lingue, Prof. ssa Cécile Desoutter.

Le attività svolte saranno annotate nel registro che dovrà essere consegnato al termine della prestazione alla Direttrice del Centro.



Art. 2

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

L'allegato A riporta per ciascuna posizione il profilo richiesto, da considerare come titolo di accesso. Il personale addetto alle attività di addestramento linguistico può essere classificato in base alla seguente tipologia, dove P sta per "personale addetto alle attività di addestramento":

- P1 Parlante nativo della lingua di addestramento; fornito di titolo di studio superiore inerente l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento); con esperienze didattiche pertinenti (insegnamento pluriennale della lingua straniera o dell'italiano per stranieri in istituzioni universitarie);
 - P2 Parlante non-nativo della lingua di addestramento con competenza almeno a livello C1/HSK6; fornito di titolo di studio superiore inerente l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento), con esperienze didattiche pertinenti (insegnamento pluriennale della lingua straniera o dell'italiano per stranieri in istituzioni universitarie);
 - P3 Parlante non-nativo della lingua di addestramento con competenza almeno a livello C1/HSK6; fornito di titolo di studio superiore inerente l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento), con limitate esperienze didattiche pertinenti;
 - P4 Parlante nativo della lingua di addestramento fornito di titolo di studio superiore inerente l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento) o con elevata professionalità nell'insegnamento delle lingue riscontrabile in esperienza pluriennale della didattica della lingua madre o dell'italiano per stranieri in istituzioni universitarie
- oppure
- non nativo con competenza della lingua di addestramento almeno a livello B2/HSK4; fornito di titolo di studio superiore inerente l'insegnamento delle lingue (laurea magistrale o vecchio ordinamento) e con elevata professionalità nell'insegnamento delle lingue riscontrabile in esperienza pluriennale della didattica della lingua straniera in istituzioni universitarie
 - P5 parlante non nativo della lingua di addestramento, oppure nativo per l'italiano per stranieri, con competenza almeno B2 o equivalente in possesso di laurea triennale pertinente le lingue straniere, anche studente iscritto a un corso di laurea magistrale pertinente le lingue straniere.

Per tutti i profili e per tutte le lingue i titoli di studio valgono come attestazioni del livello di competenza della lingua richiesto.

Ai sensi dell'art. 18 della Legge n. 240 del 30 Dicembre 2010 i candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura del Centro Competenza Lingue ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni (la struttura del CCL è consultabile al link www.unibg.it/ccl nella sezione rubrica; la composizione del Consiglio di Amministrazione è consultabile al link <https://www.unibg.it/ateneo/organismi>).

Restano ferme le disposizioni di legge che stabiliscono dei limiti al conferimento degli incarichi di collaborazione al personale cessato delle pubbliche amministrazioni.

Art. 3

DURATA DELLA PRESTAZIONE E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione, presso le diverse sedi universitarie di Bergamo e Dalmine, per l'a.a. 2018/2019 secondo le indicazioni della Direttrice del Centro Competenza Lingue, Prof.ssa Cécile Desoutter, nel periodo indicato per ciascuna posizione nell'allegato A,

I calendari accademici sono reperibili nel sito web dell'Ateneo.

I compensi orari relativi alle attività di addestramento linguistico e di formazione di cui all'art. 1 sono stati definiti dal Senato Accademico nella seduta del 4/2/2014 e dalla Giunta del CCL verbale n. 4/2013 del 17/12/2013:

Compensi orari delle attività di addestramento linguistico

Attività istituzionale e commerciale del CCL

Add 1, 2: € 50,00

Add 3, 4, 5, 6: € 30,00

Add 7: € 25,00



Per quanto concerne il compenso delle attività conto terzi del CIS si riporta quanto approvato dalla Giunta del CCL – verbale n. 4/2013 del 17 dicembre 2013 che ha previsto i seguenti compensi orari:

CIS formazione: € 70,00

Tutti gli importi si intendono al lordo dell'incaricato e al netto degli oneri e dell'Irap a carico dell'Università.

Nota per i liberi professionisti:

- 1 - gli importi si intendono al lordo dell'incaricato (eventuale IVA e casse previdenziali escluse);
- 2 - il periodo di fatturazione sarà chiaramente indicato in ciascun contratto: eventuali fatture emesse antecedentemente ai termini indicati non saranno accettate. La partecipazione alla presente procedura implica l'accettazione di tale condizione.

ART. 4
CRITERI DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI

La selezione è per titoli.

Nella valutazione si terrà conto della qualità e della congruità dei titoli e delle esperienze professionali in rapporto alle esigenze didattiche come richiesto e indicato per ciascuna posizione nell'allegato A.

Saranno valutati esclusivamente i titoli pertinenti la lingua della posizione.

La commissione giudicatrice ha a disposizione 21 punti, così distribuiti:

- attività di formazione ad insegnanti della lingua per cui si concorre: fino a un massimo di 3 punti;
- esperienza o competenza nell'uso della piattaforma e-learning dell'Ateneo: fino a un massimo di 2 punti;
- esperienza di esercitatore / CEL (assimilabile all'attività ADD1) presso istituzioni universitarie fino a un massimo di 6 punti. Il punteggio verrà attribuito solo ed esclusivamente se presenti le indicazioni seguenti per ciascun contratto: n. di ore, periodo di svolgimento, oggetto dell'incarico;
- altri elementi dichiarati nel curriculum che evidenzino il livello di qualificazione professionale del candidato, le attitudini e le esperienze utili ai fini dell'incarico: (ad es. essere autore o coautore di materiale didattico inerente l'insegnamento della lingua per cui si concorre, o di pubblicazioni in glottodidattica, purché sia fornito un principio di prova della titolarità; possesso di certificazione di competenza o di master in didattica della lingua per cui si concorre rilasciata da Università, ecc.), fino ad un massimo di 10 punti;

A parità di punteggio, il possesso del titolo di dottore di ricerca nel settore scientifico-disciplinare della didattica delle lingue, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei contratti.

Il candidato ha l'onere di esprimere in modo completo la natura e la durata delle esperienze professionali, e di fornire indicazioni circa la possibilità di effettuare controlli da parte dell'Università degli Studi di Bergamo.

Nel caso in cui non vengano chiaramente indicati gli elementi necessari all'attribuzione del punteggio (es. indicazione dell'essere autore unico ovvero coautore, n. di ore dei contratti svolti presso l'Università degli Studi di Bergamo o presso altre Istituzioni Universitarie, etc.) il titolo/ i titoli in questione saranno giudicati non classificabili con attribuzione di punti zero.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nell'avviso di valutazione comparativa per la presentazione della domanda di ammissione. Non saranno oggetto di valutazione i titoli conseguiti in data successiva al termine previsto per la presentazione delle domande.

La commissione giudicatrice valuterà – ai soli fini dell'ammissione alla selezione – l'equivalenza funzionale del titolo conseguito all'estero. La Direzione del Centro Competenza Lingue potrà verificare il valore dei titoli di studio stranieri presentati dai candidati che risultassero vincitori.

Si segnala che sulla dichiarazione resa dai candidati l'Amministrazione si riserva di effettuare i relativi controlli ex art. 71 D.P.R. 445/2000.



Art. 5

PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE E TERMINE DI PRESENTAZIONE

Non è possibile candidarsi per più di una lingua.

All'interno della medesima lingua, è possibile candidarsi per una posizione, due posizioni oppure tre posizioni.

In caso di candidatura a più di una posizione, il candidato ha l'onere di esprimere un ordine di preferenza.

Qualora il candidato ottenesse il punteggio più alto in tutte le posizioni prescelte, risulterà vincitore della sola posizione indicata come prima scelta.

A seguito della pubblicazione della graduatoria effettuata secondo i criteri sopra esplicitati, non sarà possibile procedere a una modifica delle proprie preferenze. La rinuncia all'incarico eventualmente conferito implica l'esclusione dal presente bando.

La domanda di ammissione alla selezione, in carta semplice e debitamente sottoscritta, dovrà essere redatta utilizzando esclusivamente l'allegato B della presente selezione in formato .pdf reperibile al link www.unibg.it/ccl nella sezione [CCL - Avvisi di valutazione comparativa](#)

Il candidato dovrà presentare:

a) Allegato B composto da:

- domanda di ammissione, debitamente sottoscritta;
- dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà (art. 46 e art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445) alla quale dovrà essere allegata copia fotostatica del documento d'identità a pena d'esclusione ai sensi dell'art. 38 del medesimo D.P.R.;

- il curriculum vitae in formato europeo datato e firmato;

E' richiesto ai gentili candidati di non modificare il formato pdf della candidatura: è possibile stampare il modulo e procedere alla compilazione a mano oppure compilare il documento in formato elettronico e successivamente procedere alla stampa e alla firma. Le candidature che presenteranno modifiche nell'allegato B verranno automaticamente escluse senza alcuna comunicazione ai candidati.

I candidati dipendenti di amministrazione pubblica dovranno altresì presentare il nulla osta dell'ente di appartenenza o, in alternativa, copia della richiesta di nulla osta protocollata dall'amministrazione di appartenenza.

La candidatura potrà essere presentata **esclusivamente** all'Ufficio Affari Generali Legali e Istituzionali (Protocollo Generale), Via dei Caniana, 2 - 24127 Bergamo, aperto al pubblico dal lunedì al giovedì: 9.30-12.00 / 14.00 – 15.45, venerdì: 9.30-12.00 entro il termine perentorio del 15.06.2018 - ore 12:00 utilizzando una delle seguenti modalità:

— a mano;

— per fax al n. 035 2052 862;

oppure a mezzo Posta Elettronica Certificata (PEC), inviando da un indirizzo di PEC personale una e-mail all'indirizzo protocollo@unibg.legalmail.it contenente la scansione della domanda di partecipazione compilata e sottoscritta dal titolare della PEC e ogni altro documento richiesto in formato .PDF, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità, con la quale l'obbligo di sottoscrizione si intende assolto.

Nel caso di invio per PEC farà fede l'orario e la data di ricevimento della casella di posta elettronica di arrivo.

Il candidato potrà far pervenire la propria candidatura anche tramite il servizio postale; in tal caso non farà fede la data di spedizione ma la data di arrivo, pena l'esclusione dalla selezione. Il candidato assume ogni responsabilità per eventuali disguidi postali che comportino il mancato o ritardato recapito della candidatura.

Non saranno accettate le domande presentate oltre il termine indicato e per le quali non siano state rispettate le modalità di consegna indicate nel presente articolo.

ART. 6

COMMISSIONE E APPROVAZIONE ATTI

La commissione giudicatrice sarà designata con determinazione della Direttrice del Centro Competenza Lingue successivamente alla scadenza della procedura di selezione. Gli esiti della selezione saranno pubblicati sul sito web dell'Università, sezione del CCL www.unibg.it/ccl.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BERGAMO

Centro competenza lingue

ART. 7

CONCLUSIONE DELLA PROCEDURA

La conclusione della procedura verrà resa nota entro il 20/07/2018 mediante pubblicazione sul sito web dell'Università, sezione del Centro Competenza Lingue www.unibg.it/ccl.

ART. 8

STIPULA DEL CONTRATTO

I candidati vincitori della selezione per ciascuna posizione saranno invitati, in ordine di graduatoria, tramite comunicazione scritta all'indirizzo di posta elettronica indicato dal candidato nella domanda di ammissione, alla stipula del contratto di diritto privato in conformità alle norme vigenti. L'invito indicherà il termine entro il quale il candidato dovrà dichiarare l'accettazione dell'incarico.

L'accettazione del contratto implica l'accettazione dei giorni e degli orari di lavoro definiti di comune accordo con il Centro Competenza Lingue.

In caso di rinuncia o decadenza dell'avente diritto per cause non imputabili all'Università si provvederà all'assegnazione del contratto al candidato successivo nell'ordine di graduatoria per la data posizione.

Nel caso di non completamento delle prestazioni pattuite da parte dell'incaricato o nel caso di mancata assegnazione di parte del monte ore da parte dell'Università per ragioni organizzative, il contratto prevedrà la corresponsione del compenso relativo alle ore effettivamente svolte.

Il contratto sarà conferito previa presentazione della dichiarazione inerente la posizione fiscale e previdenziale del candidato.

Agli assegnatari dei contratti si estendono, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal codice di comportamento dei dipendenti pubblici di cui al DPR 16 aprile 2013, n. 62.

ART. 9

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E INFORMAZIONI

Il responsabile del procedimento della presente valutazione comparativa è la Dott.ssa Elena Gotti. Per informazioni inerenti la procedura è possibile contattare il Responsabile del Procedimento all'indirizzo e-mail elena.gotti@unibg.it.

ART. 10

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13, comma 1 del D. Lgs. n. 196/03 i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la segreteria del Centro e trattati per le finalità di gestione della selezione e dell'eventuale procedimento di assegnazione della collaborazione.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica dei candidati risultati vincitori.

ART. 11

PUBBLICITA'

Il presente avviso di valutazione comparativa verrà reso pubblico mediante la pubblicazione nella sezione bandi e concorsi del sito web istituzionale <http://www.unibg.it/ateneo/concorsi-e-selezioni/bandi-e-selezioni-centri>

ART. 12

Normativa di rinvio

RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE

Si informa che, A seguito dell'entrata in vigore del D.lgs. 97/2016, il Consiglio di Amministrazione, nella seduta del 7.2.2017, ha disposto l'unificazione in capo ad un unico soggetto, il Direttore Generale, delle responsabilità di prevenzione della corruzione e della trasparenza. Presso l'Università di Bergamo è stato approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione 2017 – 2019 ai sensi della Legge n. 190 del 6/11/12. All'indirizzo di posta elettronica prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere effettuate le eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

LA DIRETTRICE DEL
CENTRO COMPETENZA LINGUE
(Prof.ssa Cécile Desoutter)
F.to Cécile Desoutter

Scadenza: 15 giugno 2018 ore 12.00